

# la lettre de la Fondation Prince Albert II de Monaco



## Prince Albert II of Monaco Foundation's Newsletter



### Philippe Mondielli

Directeur Scientifique de la Fondation Prince Albert II de Monaco.

*Scientific Director of the Prince Albert II of Monaco Foundation.*

La combustion d'énergies fossiles libère du dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) dans l'atmosphère, ce qui provoque un réchauffement climatique qui est responsable de la fonte de la banquise et de la perte de la biodiversité.

Mais un autre effet direct de l'augmentation du CO<sub>2</sub> dont on parle trop peu est la modification de la chimie des océans. L'océan pourtant nous rend bien des services puisqu'il élimine 30% du CO<sub>2</sub> émis dans l'atmosphère et atténue ainsi les effets nocifs de ce gaz à effet de serre sur le climat. Lorsque le CO<sub>2</sub> se dissout dans l'eau de mer, il s'y forme de l'acide carbonique et c'est ce phénomène qu'on désigne par « acidification des océans ». Cette acidification diminue la quantité de carbonates dans le milieu océanique au détriment de nombreux organismes marins. Ce bouleversement détériore un écosystème déjà fortement altéré par une pêche industrielle irraisonnée. La Fondation Prince Albert II a soutenu l'organisation du 2nd symposium « Un Océan dans un monde riche en CO<sub>2</sub> » qui a réuni les plus grands chercheurs de la planète. Elle élargit son engagement sur les grandes problématiques liées aux changements climatiques.

*Fossil energy combustion releases carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) into the atmosphere, which causes global warming and is responsible for the melting of the sea ice and the loss of biodiversity. However, another direct effect of increased CO<sub>2</sub> levels, of which too little is said, is the change to the ocean's chemistry. Yet the ocean does us a great favour as it eliminates 30% of CO<sub>2</sub> released into the atmosphere and hence limits the harmful effects of this greenhouse gas on the climate. When CO<sub>2</sub> dissolves into the sea water, it forms carbonic acid resulting in the phenomenon known as "ocean acidification". Such acidification decreases the amount of carbonates in the ocean environment to the detriment of a number of marine organisms. This disruption deteriorates the ecosystem, already badly affected by irrational industrial fishing. The Prince Albert II Foundation has supported the organising of the 2nd symposium "The Ocean in a high CO<sub>2</sub> World" in Monaco, bringing together some of the world's top researchers, testimony to the Foundation's significant involvement in key issues relating to climate change.*

## SOMMAIRE

### FOCUS

Acidité des océans : attention danger ! **2**

*Ocean acidity: danger beware!*

Exposition « Planète mers » : les trésors du milieu marin, vivants mais fragiles ! **3**

*Exhibition « Planète mers »: the treasures of the marine environment, alive but fragile!*

### 3 QUESTIONS ...

Denis Allemand **4**

### NEWS

Ça s'est passé hier... **6**

*Recent events...*

### EN DIRECT

Nos représentations à travers le monde **8**

*Our representative offices across the globe*

## ZOOM

S.A.S. Albert II et S.E.M. Abdou Diouf lors de la signature d'un partenariat avec l'OIF **7**

*H.S.H. Prince Albert II and H.E.M. A. Diouf at the signing for the partnership with the OIF*



# FOCUS

## Acidité des océans : attention danger !

Réunis du 6 au 9 octobre au Musée océanographique pour le second symposium « Un océan dans un monde riche en CO<sub>2</sub> », 250 chercheurs et spécialistes du monde entier ont tiré la sonnette d'alarme.

Les océans ont il est vrai une formidable capacité d'absorption quotidienne des quelques 22 millions de tonnes de CO<sub>2</sub>, le dioxyde de carbone ou gaz carbonique créé par les activités humaines !

Loin d'être infinie, cette précieuse contribution au combat contre le réchauffement climatique n'est pas neutre, elle a sa contrepartie. Si l'augmentation du pH de l'eau ne constitue pas en soi un risque d'altération de la peau de l'homme, il n'en est pas de même pour nombre d'écosystèmes marins, dont la survie dépend directement de la présence dans les océans de calcium en quantité.

Deux exemples significatifs mis en lumière lors du symposium :

- les coraux et les mollusques marins. Ils avaient déjà quasiment disparus une première fois il y a des millions d'années. Ils sont à nouveau menacés d'extinction aujourd'hui. Pour reprendre une image « parlante », il n'est pas impossible qu'à cette allure – plus de 30% d'augmentation de l'acidité en 150 ans, les huîtres, moules et autres oursins se retrouvent un jour « nus », sans coquilles !
- les poissons. Trop d'acide dans les océans paralyse leurs défenses immunitaires et les menace d'asphyxie.

Devant l'importance et l'urgence des enjeux, S.A.S. le Prince Albert II a appelé de ses vœux la rédaction d'une « déclaration de Monaco » signée par l'ensemble de la communauté scientifique qui émettra des recommandations à l'attention des politiques pour les inviter à prendre des dispositions contre cet avatar encore méconnu du réchauffement climatique.

### *Ocean acidity: danger beware!*

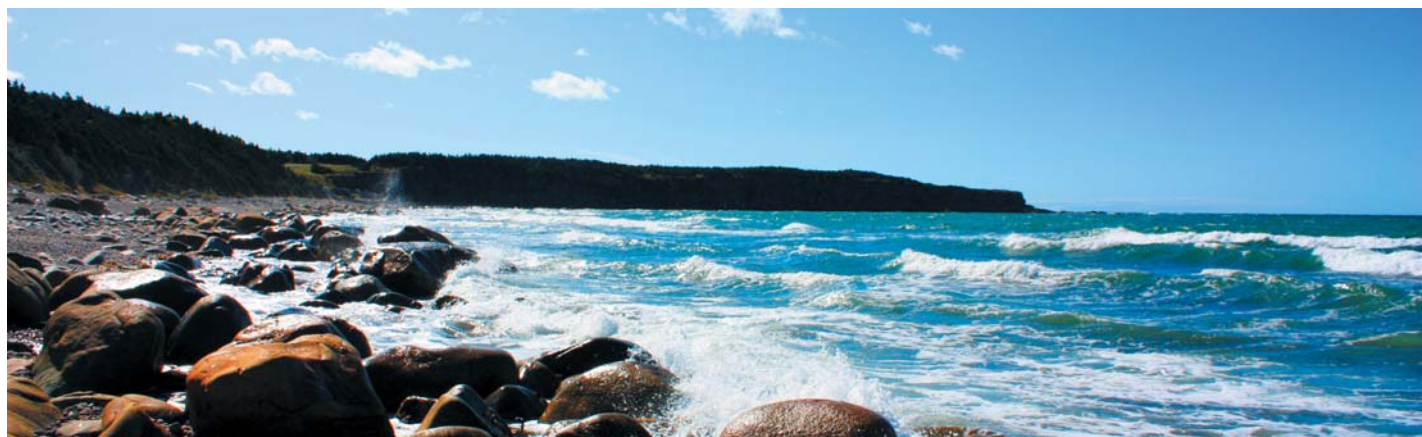
*The alarm was sounded by 250 researchers and specialists from across the globe, who met up between the 6th and 9th October at the Oceanographic Museum for the second symposium "The Ocean in a high CO<sub>2</sub> World".*

*The ocean has the tremendous capacity to absorb 22 million tons of CO<sub>2</sub> daily, carbon dioxide or carbonic gas generated by human activities! This is not infinite and this precious contribution towards helping combat global warming is not without problems either; a quid pro quo exists. Although an increase in the pH of the water in itself does not pose a risk as far as the alteration of man's skin is concerned, the same cannot be said for many marine ecosystems, whose survival depends directly on the presence of high levels of calcium in the ocean.*

*Two significant examples were brought to the fore during the symposium:*

- *Corals and marine mollusks: both nearly became extinct for the first time millions of years ago. They are now threatened with extinction again. To portray a "graphic" image, it is quite possible that at this rate – over a 30% increase in acidity in the last 150 years - oysters, mussels and other sea urchins will one day find themselves "naked" without any shell!*
- *Fish: too much acid in the ocean paralyzes their immune defence system and they are in danger of suffocating.*

*In the light of the extent and urgency of the situation, H.S.H. Prince Albert II called for the establishment of a "Monaco declaration" signed by the whole scientific community which will issue recommendations for politicians asking them to take measures against what is still a little-known consequence of global warming.*



# FOCUS

## Exposition « Planète mers » : les trésors du milieu marin, vivants mais fragiles !

En exposant les superbes clichés du biologiste marin, plongeur et photographe Laurent Ballesta, la Fondation fait coup double. Elle offre au public, du 25 septembre au 30 décembre, la possibilité de découvrir quelques-uns des trésors vivants du milieu marin. Elle attire en même temps son attention sur la fragilité de ces véritables « œuvres d'art » qui peuplent – encore – les fonds des mers et océans.

Ange de mer, nautille, orphie ou isopode acrobate, les 80 grands tirages – 120x180cm – sont disposés tout au long d'un parcours de rêve, de la terrasse dite « des Prisons », splendide vigie surplombant la méditerranée, jusqu'à la Galerie des Pêcheurs qui accueille la partie couverte de l'exposition « Planète mers ».

En appui et en continuité du symposium « Un océan dans un monde riche en CO<sub>2</sub> », les légendes inspirées de Pierre Descamp, biologiste marin, spécialiste de la conservation des écosystèmes côtiers situent l'importance des enjeux d'une trop grande acidification des océans. Celle qui illustre la photo du Récif corallien du Geysier, Canal du Mozambique, se passe de commentaire superflu : « Limités à 0.1% de la surface des océans, les récifs coralliens abritent près de 25% de la biodiversité marine ! L'écosystème récifal est, avec les forêts tropicales dont il est le pendant marin, l'écosystème qui abrite le plus de d'espèces sur la planète Terre. Au delà des 800 espèces de coraux directement menacées par l'acidification des océans, ce sont des dizaines de milliers d'espèces qui pourraient ainsi être détruites indirectement car elles utilisent le récif comme habitat et source de nourriture ! ».



### **Exhibition "Planète mers": the treasures of the marine environment, alive but fragile!**

*By exhibiting the superb images of the marine biologist, diver and photographer Laurent Ballesta, the Foundation is killing two birds with one stone. From 25th September to 30th December, the public are being offered the opportunity to discover some of the living treasures of the marine environment. At the same time, their attention is being focused on the fragility of these true "works of art" which - still - inhabit the seabed and ocean floor.*

*The angel shark, nautilus, garfish and isopod, the 80 large prints – 120x180cm – are displayed along an idyllic route, from the terrace known as "des Prisons" a magnificent observation point overhanging the Mediterranean to the "Galerie des Pêcheurs" which is to host the covered section of the exhibition "Planète mers".*

*In support and as a continuation of the symposium "The Ocean in a high CO<sub>2</sub> World", the captions inspired by Pierre Descamp, marine biologist and an expert in the conservation of coastal ecosystems, focus on the importance of the implications of a too high level of ocean acidification. The caption illustrating the photo of the Coral Reef in Geysier Bank, the Mozambique Canal, needs no further commentary:*

*"Limited to 0.1% of the ocean surface, the coral reefs house close to 25% of marine biodiversity! The reef ecosystem is, with the tropical forest of which it is the marine counterpart, the ecosystem that is home to the greatest number of species on planet Earth. In addition to the 800 species of coral directly threatened by ocean acidification, tens of thousands of species could be indirectly destroyed as they use the reef as a habitat and a source of food!"*

## 3 QUESTIONS À...

# Denis Allemand

Directeur scientifique Centre Scientifique de Monaco  
*Director of Research Monaco Scientific Centre*

**Lors de cette seconde édition du plus important symposium sur l'acidification des océans, au Musée Océanographique de Monaco du 6 au 9 octobre, scientifiques et chercheurs ont dressé un tableau très sombre de cet avatar du changement climatique. Quel est votre sentiment général sur ce phénomène ?**

Le climat de notre planète est effectivement en train de changer à une vitesse jamais observée précédemment et il est maintenant admis par l'ensemble de la communauté scientifique que ce changement est provoqué ou tout au moins accéléré par les activités humaines. Pendant les périodes géologiques, notre climat a également été fortement modifié provoquant cinq « extinctions majeures » qui ont détruit jusqu'à 95% des espèces vivantes. Si la nature reprend à chaque fois ses droits, l'espèce humaine, elle, risque de disparaître. Nous devons donc tirer des leçons du passé pour gérer notre avenir. Ainsi en protégeant notre environnement, c'est aussi l'espèce humaine que nous protégerons. Mais ce congrès a surtout permis de faire le point sur l'état de nos connaissances sur les effets de l'acidification des océans, je devrais presque dire de nos lacunes tant elles sont encore nombreuses. Il a également montré la nécessité d'un dialogue entre responsables politiques et scientifiques, dialogue qui passe par une interface économique qui reste à construire.

**C'est à raison de 22 millions de tonnes par jour que les océans de la planète absorberaient le CO<sub>2</sub>, le gaz carbonique produit par les activités humaines. Quelles en sont les principales conséquences sur la biominéralisation, les coraux notamment, axe de recherche prioritaire du Centre Scientifique de Monaco ?**

Si le réchauffement de notre planète est l'effet le plus visible des changements climatiques (fonte des glaciers, phénomène El-Nino...), l'acidification des eaux en est le corollaire. En effet, le gaz carbonique en se dissolvant dans les eaux provoque leur acidification. Les animaux à coquille ou squelette calcaire vont être les premiers organismes affectés par cette acidification et parmi ceux-ci les coraux sont de véritables sentinelles de l'environnement en raison de leur grande sensibilité. Ceux-ci sont déjà fortement perturbés par le réchauffement climatique qui provoque la perte de leurs symbiotes, un phénomène appelé blanchissement. Déjà fragilisés, les coraux voient leur croissance diminuée par l'acidification des océans. Or les récifs coralliens, qui ne représentent que moins de 0,2% de la surface des océans, abritent 30% des organismes marins connus à ce jour. La disparition des coraux, que certains collègues prévoient dans une centaine d'années, serait donc une catastrophe écologique. Mais au-delà, c'est également l'économie de l'ensemble des pays tropicaux qui serait touchée, provoquant une catastrophe humaine. On le voit encore, environnement et économie sont liés.

**Les recherches du Centre Scientifique de Monaco ne se limitent pas aux sciences environnementales, mais s'étendent au domaine-clé du biomédical. Pouvez-vous nous donner quelques précisions à ce sujet ?**

Les recherches réalisées au Centre Scientifique de Monaco sont en effet focalisées sur l'étude des écosystèmes coralliens. Au-delà de l'intérêt écologique majeur de cet écosystème, les coraux présentent un formidable intérêt biologique. En effet, nos recherches et celles de nos collègues australiens ont montré que les coraux partagent plus de gènes en commun avec nous qu'avec n'importe quel autre organisme, en faisant de véritables modèles biologiques pour l'étude de l'évolution. Nous venons par exemple de montrer que l'une des plus importantes molécules régulatrices de l'ostéogenèse (la formation des os) chez l'homme, la BMP, est présente chez les coraux et que sa fonction est conservée après plus de 500 millions d'années d'évolution séparée depuis notre dernier ancêtre commun. Ces recherches ouvrent bien sûr d'importantes perspectives biomédicales.

## 3 QUESTIONS FOR...



**During the second edition of the largest symposium on ocean acidification, held at the Oceanographic Museum of Monaco from 6th to 9th October, scientists and researchers painted a very dismal picture of this consequence of climate change. What is your general feeling about this phenomenon?**

Our planet's climate is indeed changing at an unprecedented rate and it is now accepted by the whole of the scientific community that this change is caused or at least accelerated by human activity. During the geological time periods, our climate was also greatly modified provoking five "major extinctions" which destroyed up to 95% of the living species. Whilst nature manages to set itself to right each time, the human species on the other hand is at risk of disappearing. We must therefore learn the lessons from the past in order to manage our future. By protecting our environment, we are thus also protecting the human species. But above all,

this congress provided us with the opportunity to assess the extent of our knowledge on the effects of ocean acidification, I could almost say lack of knowledge, considering the situation. The need for dialogue between the political and scientific leaders was also brought to the fore, a dialogue that is achieved by an economic interface that still has to be created.

**The planet's oceans are said to absorb every day 22 million tons of CO<sub>2</sub>, the carbonic gas produced by human activity. What are the main consequences on biomineralisation, and especially on corals, a priority area for research at the Monaco Scientific Centre?**

Whilst global warming is the most visible effect of climate change (melting of the glaciers, El-Nino phenomenon...), water acidification is the consequence. Carbonic gas dissolves in the waters causing their acidification. Animals with a shell or a calcareous skeleton will be the first organisms affected by this acidification and among them corals are veritable sentinels of the environment due to their high sensibility. The latter have already been severely affected by global warming which has caused the loss of their symbionts, a phenomenon known as bleaching. Already vulnerable, coral growth is jeopardised by ocean acidification. Yet coral reefs, which represent less than 0.2% of the ocean surface, house 30% of all marine organisms known to date. The disappearance of corals, which some colleagues have predicted will take place in a hundred or so years, would be an ecological disaster. But beyond this, it is also the economy of all the tropical countries that would be affected, resulting in a human disaster. Here again, we can see that the environment and the economy are linked.

**Research by the Monaco Scientific Centre is not only limited to environmental science, but also biomedical research, a key area. Can you give us some details on this topic?**

Research conducted by the Monaco Scientific Centre is indeed focused on the study of coral reef ecosystems. In addition to the major ecological significance of this ecosystem, corals are of incredible biological relevance. Our research and that of our Australian colleagues show that corals share more genes in common with us than with any other organism, making them true biological models for studying evolution. We have just shown, for example, that one of the largest regulating molecules in osteogenesis (bone formation) in man, BMP, is found in corals and that its function is maintained after 500 million years of separate evolution since our last common ancestor. Such research opens up of course major biomedical prospects.

### Pour une protection optimale du milieu marin !

Au congrès mondial de l'UICN, l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature, du 5 au 7 octobre à Barcelone, S.A.S. le Prince Souverain a appelé à une meilleure protection du milieu marin en général et en particulier de la Méditerranée et de l'Arctique.

L'UICN réunit tous les 4 ans près de 8000 congressistes, dont les dirigeants des principales organisations qui, à travers le monde, œuvrent pour la préservation de l'environnement.

Après s'être entretenu avec les officiels présents, dont S.A.R le Prince Felipe d'Espagne, S.A.S. le Prince Albert II a présidé le 6 octobre un dîner de travail sur le thème de la préservation de la biodiversité marine. En présence de l'ensemble des Présidents des Fondations pour la Conservation du milieu marin, il a notamment souligné : « C'est pour moi une conviction profonde, issue de plus d'un siècle de tradition familiale : mon trisaïeul Albert 1<sup>er</sup> fut un pionnier de l'océanographie et mon père se mobilisa, dès les années 1970, pour la sauvegarde de la Méditerranée. A mon tour, je poursuis leur combat. Un combat éternellement inachevé ».

Participant également le 7 octobre au matin à une réunion de la commission arctique de l'Aspen Institute, le Prince Souverain a fait part de Son expérience au Pôle Nord et présenté les projets de Sa Fondation. Il a affirmé avec force « qu'il est essentiel que nous fassions tout ce que nous pouvons pour offrir aux scientifiques les conditions d'un

travail efficace en Arctique : un cadre sanctuarisé et un matériel intact. C'est le sens de la résolution du PNUE adoptée cette année, résolution à laquelle ma Fondation s'honore d'avoir activement contribué ».

### For the optimal protection of the marine environment!

*At the IUCN's (International Union for Conservation of Nature) world congress, which took place in Barcelona from 5th to 7th October, H.S.H. the Sovereign Prince called for increased protection of the marine environment in general and of the Mediterranean and the Arctic in particular.*

*The IUCN brings together close to 8000 participants every year, including the leaders of the main organisations working for environmental preservation worldwide.*

*After talking with the officials present, including H.R.H. Prince Felipe of Spain, H.S.H. Prince Albert II presided over a working dinner on 6th October to discuss marine biodiversity preservation. In the presence of all the Presidents of the Foundations for the Conservation of the Marine Environment, H.S.H. the Prince pointed out: "For me it is a deep conviction, gathered from over a century of family tradition: my great great grandfather Albert I was a pioneer in oceanography and my grandfather, as early as the 70s, focused his efforts on safeguarding the Mediterranean. I, in turn, am continuing their battle. A never-ending battle".*

*The Sovereign Prince also took part in a meeting held by the Arctic commission, the Aspen Institute in the morning of 7th October and spoke of his experience in the North Pole and presented projects sponsored by his Foundation. He strongly confirmed "that it is essential for us to do*

*everything we can to provide scientists with the conditions needed to work efficiently in the Arctic: a sanctuary-type setting and intact equipment. This is the direction of the UNEP resolution adopted this year, a resolution towards which my Foundation is honoured to have actively contributed".*

### Rapprochement entre la Fondation et le Field Museum de Chicago

Les collections du Field Museum of Natural History de Chicago sont parmi les plus belles au monde dans les domaines de la biologie et de l'anthropologie. Et les plus importantes : elles atteignent à ce jour plus de vingt millions de spécimens.

Exceptionnel en matière de collections, le Field Museum l'est également dans la recherche – biologie, zoologie, anthropologie, géologie – ainsi que par la qualité de ses activités pédagogiques et éducatives.

C'est donc tout l'intérêt du mémorandum de coopération signé par les deux CEO du Field Museum et de la Fondation, J. Mc Carter et S.E.M. Bernard Fautrier, à l'occasion de la visite à Chicago de S.A.S. le Prince Souverain, le 13 octobre.

Les chercheurs et experts du Field Museum ont présenté au Prince Souverain l'actualité des recherches paléontologiques dans la région arctique, la préservation de la biodiversité à Madagascar et aux Philippines, les inventaires de Biodiversité dans la zone des Andes et de l'Amazonie, et les perspectives d'accords internationaux sur la déforestation évitée.

Autant de thèmes qui pourraient faire l'objet de coopérations avec la Fondation.



### Partnership between the Foundation and the Field Museum in Chicago

*The collections housed in the Field Museum of Natural History in Chicago are among the finest in the world as far as biology and anthropology are concerned. They are also the largest: today there are over twenty million specimens.*

*However, the Field Museum is not only exceptional regarding its collections, it is also exceptional for its research - biology, zoology, anthropology, geology - as well as for the quality of its teaching and educational activities.*

*Therefore the cooperation agreement signed by the two CEOs of the Field Museum and the Foundation, J. Mc Carter and H.E. B. Fautrier, during H.S.H. the Sovereign Prince's visit to Chicago on 13th October, is of major interest.*

*Researchers and experts from the Field Museum presented the Sovereign Prince with the latest news on paleontological research conducted in the Arctic Region, the preservation of biodiversity in Madagascar and in the Philippines, biodiversity inventories in the Andes Region and Amazonia, as well as opportunities for international agreements on avoided deforestation.*

*All these topics could well form the basis of future cooperation with the Foundation.*

### La Fondation aux côtés de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)

Au XII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie, le 18 octobre à Québec, S.A.S. le Prince a souligné le rôle-clé de la francophonie dans les relations internationales. Sa Fondation s'est également engagée aux côtés de l'OIF pour la préservation des ressources en eau dans quatre pays d'Afrique subsaharienne francophone, le Sénégal, le Mali, le Niger et le Burkina-Faso.

Dans le cadre d'une table ronde dédiée à l'environnement, il a notamment déclaré, sur un plan général : « Si nous parvenons à faire avancer de concert les pays développés en proie aux contradictions du consumérisme et les pays du Sud confrontés à celles du développement, alors tout sera possible. La Principauté de Monaco entend jouer un rôle fédérateur, en particulier en accueillant des rencontres internationales, au niveau des Etats comme des sociétés civiles. » La signature d'un partenariat avec l'OIF en présence du Secrétaire général de la Francophonie, Son Excellence Monsieur Abdou Diouf, lui a permis de souligner l'importance concrète

de la francophonie, lorsque des Fondations comme la Fondation Prince Albert II permettent de mettre en œuvre des projets précis.

### The Foundation joins forces with the International Organisation of the Francophonie (OIF)

*During the XII Francophonie Summit in Quebec on 18th October, H.S.H. the Prince pointed out the key-role of the Francophonie in international relations. The Prince's Foundation has also joined forces with the OIF for the preservation of water resources in four countries in French-speaking Sub-Saharan Africa: Senegal, Mali, Niger and Burkino-Faso.*

*During a round table on the theme of the environment, it is to be noted that H.S.H. the Prince stated that on a general level: "If we succeed in making developed countries, which are subjected to the contradiction of consumerism, move forwards with the countries of the South which are faced with the contradiction of development, then everything is possible. The Principality of Monaco intends to play a unifying role, in particular by hosting international meetings, at both state and civil society levels."*

*The signing of a partnership with the OIF in the presence of the Secretary General of the Francophonie, His Excellency Mr Abdou Diouf, gave him the opportunity to stress the real importance of the Francophonie, thanks to which Foundations such as the Prince Albert II Foundation make possible the implementation of specific projects.*

## FLASH SPÉCIAL

Création de la branche allemande de la Fondation Prince Albert II de Monaco le 2 février à Düsseldorf. Après le Canada, les Etats-Unis, la France, la Suisse et le Royaume-Uni, l'Allemagne sera la sixième représentation de la Fondation à travers le monde.

*The German branch of the Prince Albert II of Monaco Foundation to open on 2nd February in Düsseldorf. After Canada, France, Switzerland, the United Kingdom and the United States, Germany will be the Foundation's sixth representation worldwide.*

# EN DIRECT Nos représentations à travers le monde

*Our representative offices across the globe*



Le Professeur Jeffrey D. Sachs, du Earth Institute - Université de Columbia, et S.E.M. Bernard Fautrier, Vice Président de la Fondation aux côtés des membres du Conseil d'Administration de la Fondation Prince Albert II de Monaco USA à l'occasion de l'inauguration de cette dernière, le 17 septembre 2008 à New York.

*Professor Jeffrey D. Sachs, from the Earth Institute – Columbia University and H.E. Mr Bernard Fautrier, Vice President of the Foundation, with members of the Board of Directors of the Prince Albert II of Monaco Foundation USA during the opening of the latter in New York on 17th September 2008.*

## Le lancement de la branche canadienne de la Fondation au cœur de l'actualité québécoise !

Célébration de ses 400 ans, accueil du 12<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie, le Québec était à l'honneur pour le lancement, le 17 octobre, de la branche canadienne de la Fondation. Sous l'égide de SAS le Prince et de Madame Line Beauchamp, Ministre du développement durable, de l'environnement et des Parcs, la Fondation et le gouvernement du Québec ont signé un protocole d'entente pour un partenariat portant sur deux projets.

Le premier consiste en la réalisation d'un Inventaire des « points chauds » de la biodiversité pour le Québec nordique. Le second soutient l'initiative pour une campagne de sensibilisation internationale sur les effets du changement climatique.

« La Fondation est heureuse de contribuer ainsi à une meilleure protection de l'environnement. Elle est fière d'étendre son rayonnement au Canada, avec la création d'une branche canadienne à Montréal » a notamment indiqué S.A.S. le Prince Souverain.

## *A highlight of Quebec's news: the launch of the Canadian branch of the Foundation!*

*Celebrating its 400th anniversary and hosting the 12th Francophonie Summit, Quebec was in the spotlight for the launch of the Canadian branch of the Foundation on Friday 17th October. Under the aegis of H.S.H. the Prince and Ms Line Beauchamp, the Minister of sustainable development, the environment and parks, the Foundation and the Government of Quebec signed a protocol of understanding for a partnership concerning two projects.*

*The first concerns an inventory of biodiversity "hot spots" in Northern Quebec. The second supports an initiative for an international awareness campaign on the effects of climate change.*

*"The Foundation is extremely happy to be contributing towards the promotion of measures for more efficient environmental protection and is proud to be extending its scope of activities to Canada with the opening of a Canadian branch in Montreal", pointed out H.S.H. Prince Albert II of Monaco.*



Réalisation en collaboration  
avec toute l'équipe de la Fondation  
Prince Albert II de Monaco  
*Produced in collaboration with the entire team  
of the Prince Albert II of Monaco Foundation.*

**Fondation Prince Albert II de Monaco**  
Villa Girasole - 16, bd de Suisse - 98000 Monaco  
Tél.: +377 98 98 44 44 - E-mail: contact@fpa2.mc

**France** - Comité Français pour la Fondation  
Prince Albert II de Monaco  
195, rue Saint Jacques - 75005 Paris  
Tél.: +33 146 341 815

**Canada** - Fondation Prince Albert II de Monaco-Canada  
1 Place Ville-Marie, Bureau 3900 QC HB3 4M7, Montréal Canada  
Tel.: +514 878 5878 - Fax: +514 878 8197 - email: jcbachand@fpa2.com

**Suisse** - Fondation Prince Albert II de Monaco-Suisse  
12 Quai du Seujet, 5<sup>e</sup> - CH 1201 Genève  
Tél.: +41 22 707 65 36 - Fax: +41 22 707 17 59 - email: frumpf@fpa2.com

**United Kingdom** - Prince Albert II of Monaco Foundation (GB)  
7, Upper Grosvenor Street - W1k 2LX London  
Tel.: +44 20 7491 4264 - Fax: +44 20 7408 2487 - email: egenta@pa2f.com

**United States of America** - Prince Albert II of Monaco Foundation (USA)  
565, Fifth Avenue - 23<sup>rd</sup> Floor - New York  
PNC : Two PNC Plaza 620 Liberty Avenue - Pittsburgh Pennsylvania 15222  
Tel.: +1 (212) 286 0500 - Fax: +1 (212) 286 1574 - email: jbkelly@pa2f.com